

Toni Vrana  
Center Spirala, Ljubljana

### **Questioning about the same bases of social responsibility and active citizenship**

In the last decade social responsibility appeared to be one of the central topics among debates about new opportunities, the new global world is facing. Social responsibility in its general meaning represent the connecting of professional decision in relation to respecting of ethical values, respecting of people, community and environment. Equilibration of all mentioned aspects is necessary for enterprises as well for social sector, although the function through educational, social and health services of social sector is generic social responsible.

International project EX.SO.RES (Training Methodology for Experts in process and instruments on Social Responsibility) within Leonardo da Vinci program is dealing with topic of social responsibility within health in social-care sector.

Project's duration is two years, where the partner's organisations from Italy, France, Sweden, Poland, United Kingdom and Slovenia are involved.

Project investigates the logic and characteristics of social responsibility within health and social-care sector during research phase. The next project's step will be developing of training program within project.

The project illuminates the possibility of obvious application of modern term of CSR (Corporate Social Responsibility) within health and social-care sector. Simultaneously the relation between CSR concept and generic social responsibility within health and social-care sector need to be distinguished.

Social responsibility and active citizenship are both acceptable and welcomed concepts within society. Such fact represents initial common point in sense of searching of correlation between both concepts.

At the same time the speculation, that social responsible citizen in fact represent active citizen, is rising up. From this perspective, the same question is appearing in sense that concept of social responsibility in its bases is not different from concept of active citizenship. In case, that such explanation can be treated as acceptable or reasonable, there is actual

another correlation among social responsibility and active citizenship from one side and lifelong learning on the other side.

### **Sta družbena odgovornost in aktivno državljanstvo dve plati iste medalje?**

V zadnjem desetletju je družbena odgovornost osrednja tema v razpravah o novih priložnostih, ki jih potrebuje globalni svet. Družbena odgovornost se v splošnem pomenu nanaša na povezanost poslovnih odločitev z etičnimi vrednotami, spoštovanju ljudi, skupnosti in okolja. Uravnoteženost razvoja je pomembna ne samo za podjetništvo temveč tudi za tako imenovani družbeni sektor, ki sicer že po svojem poslanstvu skrbi za dobro ljudi z izobraževanjem, socialnimi in zdravstvenimi storitvami.

Mednarodni projekt EX.SO.RES (Training Methodology for Experts in process and instruments on Social Responsibility) se v okviru programa Evropske komisije Leonardo da Vinci ubada s temo družbene odgovornosti znotraj zdravstva in socialnega varstva. V projektu, ki se izvaja v obdobju dveh let, sodelujejo partnerji iz držav Italije, Francije, Švedske, Poljske, Velike Britanije in Slovenije.

V času raziskovalne faze projekt ugotavlja logiko in značilnosti družbene odgovornosti znotraj zdravstva in socialnega varstva, kar bo podlaga nadaljnjega razvijanja izobraževalnega programa v projektu.

Projekt načanja vprašanja samoumevnosti prenosa obstoječega koncepta CSR (Corporate Social Responsibility / Družbena odgovornost korporacij, podjetij) na področje zdravstva in socialnega varstva. V isti sapi se pojavlja vprašanje razmejitve med obstoječim modernim konceptom družbene odgovornosti in generično družbeno odgovornostjo zdravstva in socialnega varstva.

V iskanju korelacij med aktivnim državljanstvom in družbeno odgovornostjo je moč njuno skupno točko videti v dejstvu, da sta tako družbena odgovornost kot aktivno državljanstvo družbeno sprejemljiva in načeloma zaželjena pojma. V tem kontekstu se pojavlja temeljno vprašanje, ali aktivni državljan ne predstavlja samoumevno tudi družbeno odgovornega državljana, in seveda obratno. Glede tega nastopi temeljna dilema, ali nista družbena odgovornost in aktivno državljanstvo v njunih temeljih dve plati iste medalje. Predpostavka, da ni mogoče potegniti ločnice med aktivnim državljanstvom in družbeno odgovornostjo,

posledično pripelje do iskanja nove korelacije med aktivnim državljanstvom in družbeno odgovornostjo na eni strani, ter vseživljenjskim učenjem na drugi strani.